

IWW Writers-in-Residence 2025 | IWW 駐校作家計劃 2025

Krystyna Dąbrowska (Poland 波蘭)

Poet, essayist, and translator 詩人、散文作家、翻譯家

Krystyna Dąbrowska is a poet, essayist, and translator. She is the author of five poetry books, most recently *Miasto z indu* (*City of Indium*, 2022). The recipient of the Wisława Szymborska Award, the Kościelski Award, and the Literary Award of the Capital City of Warsaw, she has had her poems translated into more than twenty languages. They have appeared, among others, in *Harper's Magazine*, *Poetry*, *The Georgia Review*, *The Threepenny Review*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Akzente*, and *Sinn und Form*. Full-length collections of her poems have been published in Italian, German, Swedish, Portuguese, and English. *Tideline* (Zephyr Press, 2022), her collection in English, translated by Karen Kovacic, Mira Rosenthal, and Antonia Lloyd-Jones, was a finalist for the Derek Walcott Poetry Prize and longlisted for ALTA's National Translation Award. She won a 2024 Pushcart Prize for *Travel Agency*, a poem translated by Antonia Lloyd-Jones. Krystyna Dąbrowska's translations include the poetry of W. C. Williams, Thom Gunn, Charles Simic, Kim Moore, Nuala Ní Dhomhnaill, and three books by Louise Glück. In the fall of 2022 she participated in the International Writing Program at the University of Iowa. She lives and works in Warsaw, Poland.



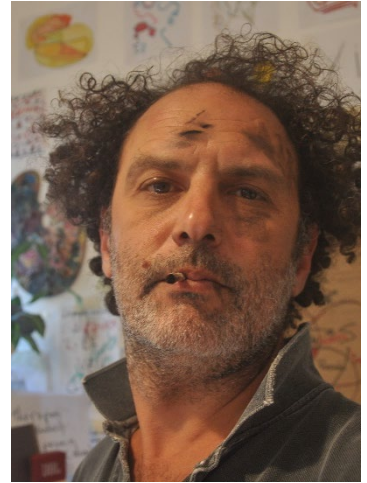
Krystyna Dąbrowska 是一位詩人、散文作家和翻譯家，著有五部詩集，當中最新的作品為 2022 年的《Miasto z indu》(City of Indium)。Dąbrowska 是多個文學獎項的得主，包括維斯瓦娃·辛波絲卡獎 (Wisława Szymborska Award)、Kościelski Award 和華沙首都市文學獎 (Literary Award of the Capital City of Warsaw)。其詩作被翻譯為超過二十種語言，並登於《Harper's Magazine》、《Poetry》、《The Georgia Review》、《The Threepenny Review》、《法蘭克福匯報》(Frankfurter Allgemeine Zeitung)、《Akzente》和《Sinn und Form》等刊物；詩集被翻譯成意大利語、德語、瑞典語、葡萄牙語和英語出版。由 Karen Kovacic、Mira Rosenthal 和 Antonia Lloyd-Jones 翻譯的英語詩集《Tideline》(2022 年由 Zephyr Press 出版)，曾入圍 Derek Walcott Poetry Prize 決選，並入選美國文學翻譯協會的全國翻譯獎 (ALTA's National Translation Award) 初審。此外，她憑藉由 Antonia Lloyd-Jones 翻譯的詩作《Travel Agency》贏得 2024 年 Pushcart Prize。Dąbrowska 翻譯的作品包括 W. C. Williams、Thom Gunn、Charles Simic、Kim Moore、Nuala Ní Dhomhnaill 及 Louise Glück 等詩人的作品。2022 年秋季，Dąbrowska 參與了愛荷華大學的國際作家計劃 (International Writing Program)。她現居於波蘭華沙。

IWW Writers-in-Residence 2025 | IWW 駐校作家計劃 2025

Iosi Havalio (Argentina 阿根廷)

Novelist and visual artist 小說家、視覺藝術家

Born in Buenos Aires, in 1974, Iosi Havalio is a writer, visual artist and teacher with a background in philosophy, literature, music, and film. He became a cult author in Argentina after his debut novel *Opendoor* (2007) was highly praised by the outspoken and influential writer Rodolfo Fogwill and by the influential Argentine critic Beatriz Sarlo. His work was included in many anthologies. *Petite Fleur* (2015), his fifth novel, was adapted to cinema by Santiago Mitre and launched in 2022. His books have been translated into English, French, Italian, Turkish and other languages. In 2023, he held his first art exhibition at Borges's Cultural Center of Buenos Aires: *Sobre el arte de la novela* (*On the art of the novel*). He has participated in numerous meetings, fairs, festivals, and artistic residencies in different parts of the world. Currently, while working on his next novel, he leads creative writing seminars and workshops with a transdisciplinary approach. *Buuuh!* (2023) is his latest published work.



Iosi Havalio 於 1974 年生於布宜諾斯艾利斯，是一位作家、視覺藝術家和教師，擁有哲學、文學、音樂和電影背景。2007 年，他出版首部小說《Opendoor》，獲具影響力的阿根廷作家 Rodolfo Fogwill 及評論家 Beatriz Sarlo 高度讚賞。Havalio 的作品收錄於多部選集，並被翻譯成英語、法語、意大利語、土耳其語等。其第五部小說《Petite Fleur》(2015) 被 Santiago Mitre 改編成電影，並於 2022 年上映。2023 年，Havalio 在布宜諾斯艾利斯的博爾赫斯文化中心舉行個人首個藝術展「Sobre el arte de la novela」(On the art of the novel)。他亦曾參加多個世界各地的會議、書展、藝術駐留計劃等。現時，Havalio 除了在籌備下一部小說，還有主持跨領域的創意寫作研討會和工作坊。其最新出版的作品為《Buuuh!》(2023)。

IWW Writers-in-Residence 2025 | IWW 駐校作家計劃 2025

Insuk Kim 金仁淑 (South Korea 南韓)

Novelist 小說家

Insuk Kim is a South Korean novelist, short story writer, and cultural columnist with over ten novels and short story collections to her name. Her work explores themes of human relationships, memory, and the complex layers of history, resonating with readers both in Korea and around the world. Insuk Kim's novels and stories have been translated into multiple languages. Her novel *Goodbye, Elena* has been published in China and Japan, while *The Long Road* was translated into English.



Kim has received multiple literary awards, including the Dong-in Literary award. She has also participated in various international residency programs, such as the Lu Xun Academy International Writer's Residency. From 2008, Kim has served as a visiting professor of creative writing at Chung-Ang University, mentoring and inspiring emerging writers. She is also a lifetime judge for the prestigious Dong-in Literary Award, where she continues to shape the literary landscape in Korea.

金仁淑是韓國小說家、文化專欄作家，著有超過十部長篇小說及短篇小說集。其作品探討人際關係、記憶和複雜的歷史脈絡等主題，引起不少韓國本土乃至世界各地讀者的共鳴。其小說被翻譯成多種語言，如《再見，埃琳娜》曾出版中譯及日譯本，《遠路》則被翻譯成英語出版。

金仁淑屢獲殊榮，包括東仁文學獎。她亦有參與多個國際駐留計劃，如魯迅文學院的國際寫作計劃等。自 2008 年起，金仁淑擔任韓國中央大學的創意寫作訪問教授，指導新晉作家。她也是東仁文學獎的終身評審委員，持續影響韓國的文學發展。

IWW Writers-in-Residence 2025 | IWW 駐校作家計劃 2025

Aube Rey Lescure (USA 美國)

Novelist and essayist 小說家、散文作家

Aube Rey Lescure is a French-Chinese-American writer. She grew up between Provence, northern China, and Shanghai, and graduated from Yale University in 2015. She is the co-author and translator of two books on Chinese politics and economics. Aube's debut novel, *River East, River West*, is published by William Morrow/HarperCollins in the US and Duckworth in the UK, and has been shortlisted for the Women's Prize for Fiction 2024. Her fiction and creative nonfiction have appeared or are forthcoming in *Granta*, *Guernica*, *LitHub*, *Electric Literature*, *The Millions*, *WBUR*, *The Florida Review Online*, *Litro*, and more. Her essay "At the Bend of the Road" was selected for Best American Essays 2022.

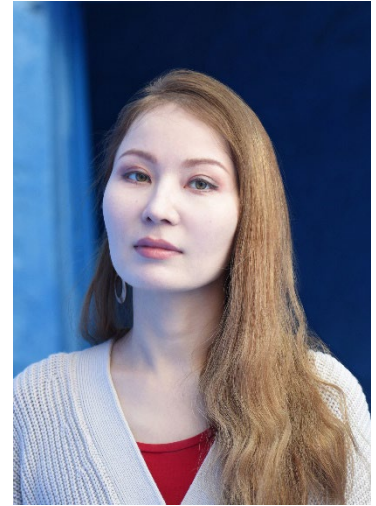


Aube Rey Lescure 是一名法裔、華裔美籍作家，成長時居於法國普羅旺斯、中國北方及上海，並於 2015 年畢業於耶魯大學。她是兩本關於中國政治和經濟書籍的合著者和譯者。其首部長篇小說作品《River East, River West》分別在美、英兩國由 William Morrow/HarperCollins 和 Duckworth 出版。該作品入圍 2024 年的女性小說獎（Women's Prize for Fiction）。Aube 的小說及散文作品於《Granta》、《Guernica》、《LitHub》、《Electric Literature》、《The Millions》、《WBUR》、《The Florida Review Online》、《Litro》等刊物上發表。另外，她的散文作品〈At the Bend of the Road〉獲選為「2022 年美國最佳散文」。

Aigerim Tazhi (Kazakhstan 哈薩克斯坦)

Poet 詩人

Aigerim TAZHI Айгерим Тажи (Kazakhstan) is the author of the awarded volumes of poetry, БОГ-О-СЛОВ (Kazakhstan, 2004) and *Paper-Thin Skin* (Бумажная кожа) (USA, 2019). Her debut book БОГ-О-СЛОВ [pronounced BOG-O-SLOV, translated to THEO-LOG-IAN, which could also be read as GOD O'WORDS] was published by Musaget Publishing House and called by critics as "one of the most quoted Kazakhstani books of the time". Her book *Paper-Thin Skin* (Бумажная кожа) was published in a bilingual edition (Russian/English) by American publisher Zephyr Press. The book received numerous positive reviews from international critics and was included in the lists of the best books, among them Year's Most Notable Translations by *World Literature Today*, as well as the Year's Top Books by *Meduza*. Aigerim Tazhi has been awarded international literary prizes, including the Literary Steps Prize, the Shabyt Prize (twice), shortlisted for the International Debut Prize, the Voloshin Prize, and others. Tazhi has participated many international poetry festivals including the Poetry International Festival Rotterdam. She is a Fellow of the International Writing Program (Iowa City, USA, 2023). She is the author of several projects at the crossroads of poetry and other forms of art such as Наглядная поэзия [Visible Poetry], Versed Voices, and others.



Aigerim TAZHI 來自哈薩克斯坦，是得獎詩集《БОГ-О-СЛОВ》（哈薩克斯坦，2004年）和《Paper-Thin Skin (Бумажная кожа)》（美國，2019年）的作者。其首部詩集《БОГ-О-СЛОВ》（發音為 BOG-O-SLOV，翻譯為 THEO-LOG-IAN，也可以解讀為 GOD O'WORDS）由 Musaget 出版社出版，獲評論為「被引用得最多的哈薩克斯坦書籍之一」。詩集《Paper-Thin Skin (Бумажная кожа)》由美國 Zephyr Press 出版，為俄語和英語的雙語版本。詩集出版後好評如潮，獲列入多個年度最佳書籍名單，包括《World Literature Today》的年度最注目翻譯作品，以及《Meduza》的年度最佳書籍。Aigerim Tazhi 榮獲多項國際文學獎，包括 Literary Steps Prize、兩度奪得 Shabyt Prize，並入圍 International Debut Prize、Voloshin Prize 等等。Tazhi 曾參與多個國際詩歌節，如 Poetry International Festival Rotterdam，亦是愛荷華大學國際寫作計劃（International Writing Program）2023 年的參與作家。除了詩歌以外，Tazhi 也是數個融合詩歌與其他藝術形式的計劃的創作者。